

عناصر الجمالية في الشعر "بطاقة هوية" لمحمد درويش
(مؤسّسا على نظرية بنيوية رومان إنجاردن)



هذا البحث

مقدم إلى كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية
لإتمام بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي
في علم اللغة العربية وأدبها

وضع

جويرية

رقم الطالبة : ١٤١١٠٠٦٢

شعبة اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية

جوكجاكرتا

٢٠١٨

SURAT PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI

Yang bertandatangan di bawah ini :

Nama : Juweiriah
NIM : 14110062
Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab
Fakultas : Adab dan Ilmu Budaya

menyatakan bahwa :

1. Skripsi yang berjudul *عناصر الجمالية في الشعر "بطاقة هوية" لمحمود درويش (مؤسسا على نظرية بنيوية رومان إنجاردن)* merupakan hasil karya asli saya yang diajukan untuk memenuhi salah satu persyaratan memperoleh gelar sarjana strata satu (S1) di Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Adab dan Ilmu Budaya. UIN Sunan Kalijaga, Yogyakarta.
2. Semua sumber yang saya gunakan dalam penulisan skripsi ini telah saya cantumkan sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Jika di kemudian hari terbukti bahwa karya ini bukan hasil karya asli saya atau hasil plagiat dari karya orang lain, maka saya bersedia menerima sanksi yang berlaku.

Yogyakarta, Agustus 2018

Yang Menyatakan,



Juweiriah

NIM. 14110062

الشعار

بالأمس كنّا نفتقد الحرية
اليوم نفتقد المحبة
أنا خائف من الغد
لأنّنا سنفتقد الإنسانية

(محمود درويش)

الإهداء

أهدي هذا البحث إلى :

١. أمّي خادية وأبي حسن وجميع أسرتي الأعزاء
٢. جميع أساتيدي المحترمين
٣. جميع أصدقائي وصديقاتي



PENGESAHAN TUGAS AKHIR

Nomor : UIN.02/ DA /PP.00.9/ 3130 /2018

Tugas Akhir dengan judul عناصر الجمالية في الشعر "بطاقة هوية" لمحمود درويش
(مؤسسا على نظرية بنيوية رومان إنجاردن)

yang dipersiapkan dan disusun oleh:

Nama : JUWEIRIAH
Nomor Induk Mahasiswa : 14110062
Telah diujikan pada : Kamis, 06 September 2018
Nilai ujian Tugas Akhir : A-

dinyatakan telah diterima oleh Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

TIM UJIAN TUGAS AKHIR

Ketua Sidang

Prof. Dr. Bermawy Munthe, M.A.
NIP. 19560703 198503 1 005

Penguji I

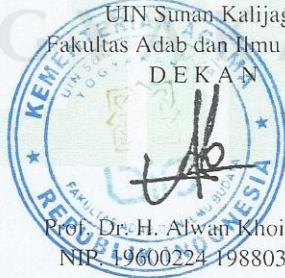
Dr. Ridwan, S.Ag. M.Hum.
NIP. 19730710 199703 1 007

Penguji II

Aning Ayu Kusumawati, S.Ag M.Si.
NIP. 19710612 200312 2 001

Yogyakarta, 06 September 2018

UIN Sunan Kalijaga
Fakultas Adab dan Ilmu Budaya
D.E K A N



Prof. Dr. H. Alwan Khoiri, M.A.
NIP. 19600224 198803 1 001

SURAT PERSETUJUAN SKRIPSI

Kepada
Yth. Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya
UIN Sunan Kalijaga
Di Yogyakarta

Assalamu'alaikum wr.wb.

Setelah membimbing penulisan skripsi atas nama :

Nama : Juweiriah

NIM : 14110062

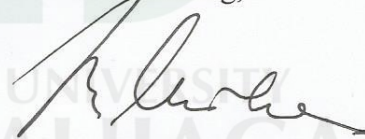
Judul : عناصر الجمالية في الشعر "بطاقة هوية" لمحمود درويش (مؤسسا)
على نظرية بنيوية رومان إنجاردن

skripsi ini dapat diajukan ke Fakultas Adab dan Ilmu Budaya Jurusan Bahasa dan Sastra Arab UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta untuk segera dimonaqosyahkan sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar sarjana strata satu dalam bidang Bahasa dan Sastra Arab.

Wassalamu'alaikum wr.wb.

Yogyakarta, 24 Agustus 2018

Pembimbing,



Prof. Dr. Bermawiy Munthe, M.A

NIP. 19560703 198503 1 005

Juweiriah_14110062_Adab dan Ilmu Budaya _ *Unsur-unsur Estetika Pada Puisi "Kartu Identitas" Karya Mahmoud Darwish (Berdasarkan Teori Strukturalisme Roman Ingarden)*

ABSTRAK

Skripsi berjudul *Unsur-unsur Estetika Pada Puisi "Kartu Identitas" Karya Mahmoud Darwish (Berdasarkan Teori Strukturalisme Roman Ingarden)* dilatarbelakangi objek material dan objek formal. Dari sisi objek materialnya, pemilihan tokoh Mahmoud Darwish pada tulisan ini karena ia merupakan salah satu penyair terkemuka Palestina pada puisi kontemporer, khususnya tentang Palestina. Pemilihan puisi Kartu Identitas pada tulisan ini, karena puisi ini menyerap bahasa menjadi semangat nasionalis untuk melawan perampasan Palestina dengan pembukaannya yang menantang Israel. Dari sisi objek formalnya, skripsi ini menggunakan teori Strata Norma Roman Ingarden, karena teori ini sangat khas untuk objek material puisi. Penelitian ini bertujuan untuk mengungkap unsur-unsur estetika puisi ini.

Berdasarkan teori strata norma Roman Ingarden, puisi terstruktur dari lima lapis, yaitu lapis bunyi, kesatuan arti, objek-objek yang dikemukakan, dunia, dan metafisis. Pada penelitian ini, puis "Kartu Identitas" menjadi sumber data primernya dan teori Strukturalisme Roman Ingarden menjadi sumber data sekundernya. Penelitian ini bersifat *library research* (kajian pustaka) yang menggunakan teknik pustaka catat dan metode deskriptif analisis.

Dengan menggunakan teori tersebut, skripsi ini menyatakan bahwa estetika bunyi puisi ini menggunakan huruf kuat, lebih kuat, dan mutawasithoh untuk mengungkapkan keberanian dan ketangguhan, sedangkan penggunaan huruf lemah dan lebih lemah untuk mengungkapkan kasih sayang dan kesedihan. Dari estetika makna, puisi ini membahas tentang identitas Palestina dan perampasan Palestina. Estetika objeknya yaitu Identitas Palestina sebagai perlawanan Israel. Estetika dunia ialah kemerdekaan Palestina dari penjajahan Israel. Estetika pada lapis metafisis pada puisi ini ialah kedamaian dunia.

Kata kunci : Kartu Identitas, Estetika, Mahmoud Darwish, dan Roman Ingarden

تجريد

البحث تحت الموضوع عناصر الجمالية في الشعر "بطاقة هوية" لمحمود درويش (مؤسساً على نظرية بنيوية رومان إنجاردن) له خلفية الموضوع الأساسي والمنهجي. من ناحية الموضوع الأساسي هي اختيار درويش في هذا البحث لأنه يعتبر بأحد الشعراء الفلسطينيين البارزين في الشعر العربي المعاصر عامة وفي الشعر الفلسطيني خاصة. أمّا اختيار هذا الشعر لأنه يستخدم اللغة لنشأة الوطني لمعارضة الاحتلال. أمّا من ناحية الموضوع المنهجي، كان استخدام النظرية البنيوية لرومان إنجاردن لها مميزة خاصة في تحليل الشعر. ويهدف هذا البحث لاكتشاف جماليات الشعر.

بناء على تلك النظرية السابقة، فالشعر هو التركيب الذي يتكون من خمس طبقات. هي طبقة الصوت والمعنى والموضوعات المتمثلة والمظاهر التخطيطية والميتافيزيقية. في هذا البحث، كان الشعر "بطاقة هوية" من البيانات المكتبية الأولية والنظرية البنيوية من البيانات المكتبية الثانوية. ويستخدم هذا البحث بحثاً مكتبياً بطريقة الكتابة المكتبية ومنهج التحليل الوصفي.

باستخدام تلك النظرية، فجمالية صوت هذا الشعر هي استخدام الحرف الضعيف وأضعف الحروف لدلالة الحزن والرحمة، أمّا استخدام الحرف المتوسط والقوي وأقوى الحروف لدلالة الشجاعة والثبات. من جمالية المعنى هي مباحثة الشعر عن هوية الفلسطينيين واحتلال فلسطين. جمالية الموضوعات المتمثلة هي هوية الفلسطينيين كإستراتيجية معارضة إسرائيل. من جمالية المظاهر التخطيطية هي استقلال الفلسطينيين من احتلال إسرائيل. جمالية ميتافيزيقيته هي وجود السلام في العالم.

الكلمات المفتاحية: بطاقة هوية، جمالية، محمود درويش، ورومان إنجاردن.

كلمة الشكر والتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين وبه نستعين على أمور الدنيا والدين، والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وعلى آله وصحبه أجمعين.

كتب هذا البحث العلمي لإتمام بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي في علم اللغة العربية وأدبها. إن إتمام هذا البحث لا يخلو عن مساعدة الآخرين. ولذلك، في هذه الفرصة الثمينة أشكر شكري جزيلا على أساتيذ الفضلاء والأصدقاء، وأخص بذكر منهم:

١. المكرم الأستاذ يوديان وحيودي الماجستير كرئيس الجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكجاكرتا.

٢. المكرم الأستاذ ألوان خيرى الماجستير كعميد كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكياكرتا.

٣. المكرم الأستاذ مصطفى الماجستير كرئيس قسم اللغة العربية وأدبها بكلية الآداب والعلوم الثقافية.

٤. المكرم الأستاذ برماوي مونتيه الماجستير كمشرّف هذا البحث الذي قد ارشدني لإتمام هذا البحث.

٥. جميع الأساتيد والمحاضرين بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية وخاصة الأساتيد في كلية الآداب والعلوم الثقافية من قسم اللغة العربية وأدبها وموظفيها.

٦. أمي خادية وأبي حسن وجميع أسرتي، أشكر شكري كثيرا على دعائكم لنجاحي ولحياتي.

٧. جميع أصدقائي وصديقاتي في جامعة سونن كاليجاكا جوكجاكرتا.

٨. جميع أساتيذ وأصدقائي وصديقاتي في معهد دار القلم للتربية الإسلامية بنتان.

٩. جميع الأساتيد في معهد السلفي المحسن جوكرتا، وبالخصوص الأستاذ نصر

الهادي والأستاذة ألف ليلي.

١٠. جميع أصدقائي وصديقاتي في معهد السلفي المحسن جوكرتا. وكل من

لا أذكر أسماءهم في إتمام هذا البحث العلمي.

أخيراً، أرجو الباحثة أن يكون هذا البحث نافعا لتقدم الأمة والبلد والدين. آمين

جوكركتا، ٢٤-٨-٢٠١٨

الباحثة

(جوية)

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

محتويات البحث

أ	صفحة العنوان
ب	إثبات الأصالة
ج	الشعار والإهداء
د	صفحة الموافقة
هـ	صفحة موافقة المشرف
ز	تجريد
ح	كلمة الشكر والتقدير
ي	محتويات البحث
١	الباب الأول: مقدمة
١	أ. خلفية البحث
٣	ب. تحديد البحث
٤	ج. أغراض البحث وفوائده
٥	د. التحقيق المكتبي
٧	هـ. الإطار النظري
١١	و. منهج البحث
١٢	ز. نظام البحث
١٣	الباب الثاني: نوع الشعر وطباعيته
١٣	أ. نوع الشعر وطباعيته
٢٠	الباب الثالث: تحليل عناصر جماليات الشعر بطاقة هوية لمحمود درويش
٢٠	أ. طبقة الصوتيات
٢٨	ب. طبقة وحدات المعنى

ج . طبقة الموضوعات المتمثلة	٣٣
د . طبقة المظاهر التخطيطية	٤٠
هـ . طبقة المبتفيزيقية	٤٠
الباب الرابع: خاتم	٤٢
أ . الخلاصة	٤٢
ب . الافتراحات	٤٢
ثبت المراجع	٤٤
أ . المصادر العربية	٤٤
ب . المصادر الأجنبية	٤٥
الملاحق	٤٧
أ . نص الشعر بطاقة هوية في الكتاب الأعمال الأولى ١	٤٧
ب . ترجمة الشعر بطاقة هوية	٥٢
ترجمة حياة الباحثة	٥٤

الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

للشعر عناصر الجمالية التي اجتذبت للبحث. قال جوكو برادوبو "الشعر إحدى من الأعمال الأدبية التي قدر بحثها على ناحية مختلفة".^١ فالشعر قادر على بحث تركيبه وعناصر بنيويته وجماليته. فذلك مطابق بموجب حقيقته كالبناء المركب من طبقات العناصر ووسائل الشعرية. وكذلك الشعر الذي كتبه محمود درويش تحت الموضوع بطاقة هوية.

من ناحية الموضوع الأساسي، وجد بعض أسباب اختيار هذا الشاعر محمود درويش. أولاً، يعتبر درويش أحد الشعراء الفلسطينيين البارزين في الشعر العربي المعاصر عامة وفي الشعر الفلسطيني خاصة.^٢ ثانياً، هو الشاعر الوطني للفلسطين الذي يلعب دوراً هاماً في نطق هوية الفلسطينيين. وأصبح نيابة الشعب. كما قال حنان الأشراف "لايشكل درويش لغتنا فقط بل يشكل إدراكنا وشخصيتنا. وهو يفعل بالحساس والإبكاري والإنساني وكل الأشياء التي تجعلنا ندرك من نحن الأفضل والأسوأ".^٣ ثالثاً، كان الشاعر درويش مؤثراً كثيراً في تاريخ الحديث للدول العربية بأشعاره التي تغني رغبة الفلسطينيين في تحقيق الاستقلال حتى لقب درويش بصوت المقاومة الفلسطينية. رابعاً،

^١ Rachmat Djoko Pradopo, *Pengkajian Puisi*, (Yogyakarta: Gadjah Mada University Press, 1987), hlm. 3

^٢ حمزة حسين، موسوعة أبحاث ودراسات في الأدب الفلسطيني الحديث، (باقية الغربية: مكتبة الطالب

أم الفحم، ٢٠١١). ص. ٤٣٢

^٣ Munir Ghannam dan Amira El-Zein, *Reflecting on the Life and Work of Mahmoud Darwish*, (Qatar: Center for International and Regional Studies Georgetown University, 2009), hlm. 3

هو الشاعر المنتخب عضو اللجنة التنفيذية لمنظمة التحرير الفلسطينية، وهي أعلى هيئة في الحركة الوطنية الفلسطينية.^٤ خامسا، وقد حصل درويش على العديد من الجوائز لأشعاره كجائزة لوتس ١٩٦٩ وجائزة البحر المتوسط عام ١٩٨٠ ولوحة أوروبا للشعر عام ١٩٨٢ وجائزة ابن سينا في الإتحاد السوفيتي ١٩٨٢ وجائزة لينين في الاتحاد السوفيتي ١٩٨٣ وجائزة الأمير كلاوس الهولندية عام ٢٠٠٤ وجائزة القاهرة للشعر العربي عام ٢٠٠٧. وأعلنت وزارة الاتصالات الفلسطينية في ٢٧ من يوليو ٢٠٠٨ عن إصدارها طابع بريد يحمل صورة محمود درويش. وقد ترجمت أعماله إلى ما يقرب ٢٢ لغة.^٥

قام محمود درويش بتأليف العديد من الأعمال الأدبية خلال حياته، سواء من الشعر أو النثر. واختارت الباحثة الشعر بطاقة هوية لهذا البحث مع بعض الخلفية. أولا، هذا الشعر من أحد الأشعار المشهورة لدعوة المقاومة لتحقيق الاستقلال في دولة فلسطين.^٦ ثانيا، كتب درويش هذا الشعر في الثاني وعشرين من عمره كهوية للشعب الفلسطيني، حيث لا أحد من الشعراء أن ينشأ الشعر كأدبه.^٧ ثالثا، اشتمل هذا الشعر على هوية الفلسطينيين لأن يثقف دفاعا للوطن في نفس الفلسطينيين.^٨ رابعا، وجد رمز الغموض في تبين هوية الفلسطينيين. خامسا، قرأ درويش هذا الشعر الذي اشتهر بالشعر أنا عربي في مهرجان نزار.

^٤ Munir Ghannam dan Amira El-Zein, *Reflecting on the Life*, hlm.4

^٥ محمود مرعي، التجريب وتحولات الإيقاع في شعر محمود درويش. (باقة الغربية: مجمع القاسي للغة

العربية، ٢٠١٢)، ص. ١٣

^٦ Munir Ghannam dan Amira El-Zein, *Reflecting on the Life*, hlm. 4

Khalil Hasan Nofal, "National Identity in Mahmoud Darwish's Poetry", *Journal of English*^٧

Language and Literature Studies (Vol.7, No.3, 2017), hlm. 66

Hindun, *Puisi Perlawanan Arab-Palestina Dalam Karya-karya Mahmoud Darwish: Kajian*^٨

Adab AL-Muqawamah, (Yogyakarta : Universitas Gadjah Mada), hlm. 10

من ناحية الموضوع المنهجيّ، وجدت عدة أسباب في استخدام النظرية لرومان إنجاردن. أولاً، أن الشعر من تركيب مركب فيحتاج فهم حقيقة وجوده. كما قال رينيه فيلك أن الشعر هو سبب التجربة، فلا بدّ أن يفهم الشعر كالقواعد البنيوية.^٩ ثانياً، تُستخدم هذه النظرية للشعر خاصة. ثالثاً، بإمكان هذه النظرية أن تدلّ على القيمة الجمالية في الشعر. رابعاً، على الرغم من بحث الجماليات الداخلية فكانت هذه النظرية محسوسةً في نكهة داخلية من وجه نظر الشاعر في طبقة الظاهر التخطيطية والميتافيزيقية.

ب. تحديد البحث

بناءً على خلفية البحث من ناحية الموضوع الأساسي والموضوع المنهجيّ، فيحتاج البحث إلى تحديده، وهو ما هي جميع عناصر جماليات الطبقات في الشعر "بطاقة هوية" لمحمود درويش؟ وبالتفصيل كما يلي :

١. ما هي عناصر الجماليات من ناحية الصوتيات في الشعر "بطاقة هوية" لمحمود درويش؟
٢. ما هي عناصر الجماليات من ناحية المعنى في الشعر "بطاقة هوية" لمحمود درويش؟
٣. ما هي عناصر الجماليات من ناحية الموضوعات المتمثلة في الشعر "بطاقة هوية" لمحمود درويش؟
٤. ما هي عناصر الجماليات من ناحية المظاهر التخطيطية في الشعر "بطاقة هوية" لمحمود درويش؟
٥. ما هي عناصر الجماليات من ناحية الميتافيزيقية في الشعر "بطاقة هوية" لمحمود درويش؟

ج. أغراض البحث وفوائده

بناء على خلفية البحث، فأغراض هذا البحث هي ؟

١. لاكتشاف عناصر جماليات الصوتيات في الشعر "بطاقة هوية" لمحمود درويش
 ٢. لاكتشاف عناصر جماليات المعنى في الشعر "بطاقة هوية" لمحمود درويش
 ٣. لاكتشاف عناصر جماليات الموضوعات المتمثلة في الشعر "بطاقة هوية" لمحمود درويش
 ٤. لاكتشاف عناصر جماليات المظاهر التخطيطية في الشعر "بطاقة هوية" لمحمود درويش
 ٥. لاكتشاف عناصر جماليات الميثاقية في الشعر "بطاقة هوية" لمحمود درويش
- أما فوائد لهذا البحث هي :

١. بإمكان معرفة وفهم عناصر جماليات الصوتيات في الشعر "بطاقة هوية" لمحمود درويش
٢. بإمكان معرفة وفهم عناصر جماليات المعنى في الشعر "بطاقة هوية" لمحمود درويش
٣. بإمكان معرفة وفهم عناصر جماليات الموضوعات المتمثلة في الشعر "بطاقة هوية" لمحمود درويش
٤. بإمكان معرفة وفهم عناصر جماليات المظاهر التخطيطية في الشعر "بطاقة هوية" لمحمود درويش
٥. بإمكان معرفة وفهم عناصر جماليات الميثاقية في الشعر "بطاقة هوية" لمحمود درويش

د. التحقيق المكتبي

وجدت الباحثة على بعض الكتب والبحوث والمجالات التي تتعلق بالموضوع الأساسي والمنهجيّ من بين ذلك :

أولاً، البحث الذي كتبه محمد خير الدين طالب بجامعة سونن كاليجاكا جو كجاكرتا (٢٠١٦)، تحت الموضوع الشعر بقايا أمنية لفاروق جويده (دراسة تحليلية في الطبقات المعيارية لرومان إنجريدن). وهو يستخدم النظرية البنيوية لرومان إنغردن في هذا البحث. تظهر نتائج بحثه أن صوت السكون يغلب على البيت الأول إلى البيت الثالث. ويغلب صوت الفتح على البيت الخامس إلى البيت السادس. وكانت المعاني في هذه القصيدة تحمل القارئ إلى الرجاء والذكريات. وتتصل طبقة الموضوعات المتمثلة مع الربيع والمساء والظهر والغد والطائر والزهور والرياح والقمر. تُفهم طبقة المظاهر التخطيطية كالدنيا للشخصية الرئيسية التي تلتزم بالرومانسية. وفي هذه القصيدة، عبّر الشاعر شعوره لتأمل الرجاء.

ثانياً، البحث الذي كتبه نور عائشة طالبة بجامعة سونن كاليجاكا جو كجاكرتا (٢٠١٥)، تحت الموضوع قصيدة العلم والتعليم وواجب المعلم لأحمد شوقي دراسة تحليلية لطبقات القواعد البنيوية لرومان إنغردن. وهي استخدمت النظرية البنيوية لرومان إنغردن في هذا البحث. فانتج هذا البحث أن الشعر يستخدم بحر الكامل، أمّا طبقة وحدات المعنى تتعلق بأهمية التعليم والعلم وعلاقة بين المعلم والمتعلم في الحياة الاجتماعية والدراسة. وتتعلق طبقة الموضوعات المتمثلة بصفات المعلم كالصدق في القول والعمل والعدل والإخلاص في العمل والأسوة الحسنة لطلّابه. تستخدم طبقة المظاهر التخطيطية

تعبير الحزن والفرح والشجاعة. فأما طبقة الميتافيزيقية تتعلق بفضيلة العلم وحب العلم ومراعاة العلم وغرض التعليم.

ثالثاً، البحث الذي كتبه أحمد طالب جامعة سونن كاليجاكا جوكجاكرتا (٢٠١٠)، تحت الموضوع الشعر فراشة المؤمن لابن القيم الجوزية (دراسة تحليلية على طبقات المعيار لرومان إنجاردن. وهو استخدم النظرية البنيوية لرومان إنغردن في هذا البحث. تظهر نتائج بحثه أن ذلك الشعر استخدم بحر البسيط في كل طبقات الصوتيات. وكانت معاني كلماته سهلة للفهم. تتعلق الموضوعات المتمثلة بالإنسان والوقت والجزء. من طبقة المظاهر التخطيطية هي الإنسان بسوء دينه. ودلّ ميتافيزيقيته إلى نصائح السعادة في الآخرة.

رابعاً، المجلة التي كتبها خليل حسن نوفال طالب بكلية الفنون في الجامعة فيلادلفيا (٢٠١٧)، تحت الموضوع الهوية الوطنية في شعر محمود درويش. بحثت هذه المجلة في معان الهوية لقصائد محمود درويش. تشير نتائج هذه المجلة إلى أن معنى كلمة الهوية في قصائد محمود درويش هي هوية متنوعة، حيث تصبح الحياة سلمية بالتعايش بين الفلسطينيين واليهود.

خامساً، البحث الذي كتبه هند طالبة جامعة جدة مدى جوكجاكرتا (٢٠١٦)، تحت الموضوع قصائد المقاومة العربية الفلسطينية في أعمال محمود درويش (آدب المقاومة). وهي استخدمت نظرية آدب المقاومة في هذا البحث. تظهر نتائج بحثها أن قصيدة درويش قادرة على إثارة سياسة المقاومة واستعادة الذكريات الفلسطينية لوجود الأجداد والثقافات المتأصلة في الفلسطينيين.

سادسا، البحث الذى كتبته سفيرنتى هنديانى فترى طالبة من كلية العلوم الإنسانية بجامعة إندونيسيا ديبوك (٢٠٠٩)، تحت الموضوع مبحث الوطنية في ثلاث قصائد لمحمود درويش. وهى استخدمت نظرية البنيوية السيميائية بنهج موضوعي. وأظهرت النتائج أن ثلاث قصائد محمود درويش بطاقة هواية وإلى أمى والإنسان مطابق بموضوع الوطنية.

من التحقيق المكتبي المذكور، وجدت الباحثة ثلاثة مواضع التى تشبه في استخدام الشعر لمحمود درويش وثلاث دراسات التى تشبه في استخدام النظرية رومان إنجاردن. ولكن، لم يوجد البحث المتساوى عن عناصر الجمالية في الشعر بطاقة هواية لمحمود درويش. فمن أجل ذلك، استخدمت الباحثة النظرية رومان إنجاردن لاكتشاف عناصر الجمالية في ذلك الشعر.

هـ. الإطار النظري

١. النظرية البنيوية لرومان إنجاردن

استخدمت الباحثة النظرية البنيوية لرومان إنجاردن في هذا البحث. يرى إنجاردن أنّ البنية الأساسية للعمل الأدبيّ تمكن في حقيقة أن تركيبه يتشكل من عدّة طبقات مختلفة النوع.^{١٠} فتتقسم الطبقات المعيارية في هذه النظرية إلى خمس طبقات وهي طبقة صوتيات الكلمة وطبقة وحدة المعنى وطبقة الموضوعات المتمثلة وطبقة المظاهر التخطيطية وطبقة الميتافيزيقية.

^{١٠} سامي إسماعيل، علم الجمال الأدبي عند رومان إنجاردن، (القاهرة: الهيئة العامة لقصور الثقافة،

أولاً، طبقة صوتيات الكلمة (*Stratum of words sound*). هي طبقة التي تناسب باتفاقية اللغة المركبة عن طريق المعنى. ووظيفتها توفير الإطار الخارجي الثابت الذي يدعم الطبقات الأخرى. وهي مكونة أولاً من الكلمات ثم الجمل. فطبقة الصوتيات ليست مجرد أداة لدخول العمل الأدبي، كما أنها ليست عاملاً غريباً عنه، بل أنها على العكس تعد عنصراً هاماً لا ينفصل عنه بنيته.^{١١} فتكون طبقة الصوتيات أساساً على نشأة الطبقة الثانية وهي طبقة المعنى.

ثانياً، طبقة وحدات المعنى (*Stratum of meaning units*). هي الطبقة الثانية في البنية الطباقية للعمل الأدبي وتعد محورياً رئيسياً فيه.^{١٢} ويرى إنجاردن أن طبقة وحدات المعنى تؤلف من مجموعة عناصر مثلها. فتؤلف هذه الطبقة من وحدات المعنى الخاص بالكلمة والوحدات العليا للمعنى الخاص بالجملة والجملة المركبة. وهي تعد شرطاً لظهور الطبقة الثالثة والرابعة ولوجود العمل الأدبي ككل.

ثالثاً، طبقة الموضوعات المتمثلة هي الطبقة الثالثة في بنية العمل الأدبي، ويعتمد تأسيسها وجوباً على طبقية الأولى والثانية، وتستند الطبقة الرابعة بالطبع عليها وتبدو طبقة الموضوعات المتمثلة. وكأنها أفضل طبقة معروفة وحقيقية، فهي غالباً ما تكون العامل الوحيد في العمل الأدبي الذي يتم فهمه موضوعياً.^{١٣} فهذه الطبقة تتكون من الموضوع الأساسي وخلفية المكان والزمان والشخصيات.

رابعاً، طبقة المظاهر التخطيطية. تُنظر هذه الطبقة من وجه النظر غير الاحتياج إلى البيان وهي مضمونة فيها. ترتبط طبقة المظاهر التخطيطية بطبقة الموضوعات المتمثلة بطريقة يصعب الفصل بينهما. ولذلك فطبقة المظاهر التخطيطية تنير الطريق إلى القارئ

^{١١} سامي إسماعيل، علم الجمال الأدبي عند رومان إنجاردن، ص. ١٢٢

^{١٢} سامي إسماعيل، علم الجمال الأدبي عند رومان إنجاردن، ص. ١٢٣

^{١٣} سامي إسماعيل، علم الجمال الأدبي عند رومان إنجاردن، ص. ١٣٠

لكي يقصد الموضوعات المتمثلة التي تظهر في العمل الأدبي. فلهذا أيضا فإنها تتبع لطبقة الموضوعات المتمثلة أن تصل إلى تطورها الكامل في بناء العمل الأدبي. ولذلك فالدور الأساسي الذي تقوم به طبقة المظاهر التخطيطية في بنية العمل الأدبي هو أن الموضوعات المتمثلة يمكن أن تظهر في أسلوب محدد مسبقا فقط من خلال هذه المظاهر. وهناك وظيفة أخرى تقوم بها طبقة المظاهر التخطيطية وهي أنها تساهم بكيفياتها الجمالية الخاصة بها في الانسجام المتعدد الأصوات للكفايات الجمالية في العمل ككل.^{١٤}

خامسا، الطبقة الأخيرة في هذا البحث هي طبقة المييزيقية التي تسبب القارئ تأملا. ووجدت هذه الطبقة خلف طبقة المظاهر التخطيطية. فتكون هذه الطبقة تأملا وتفكرا للقارئ لغرض الشعر.

ومن ذلك يردّ إنجاردن إطار الكلّ في العمل الأدبي، بحيث أن كل تلك الطبقات لها نظامها الخاص من الخصائص الخاصة بالقيمة الجمالية.^{١٥} وهو يعتقد أنه في كل طبقة من تلك الطبقات تتكون خصائص القيمة الجمالية.^{١٦} فمن ذلك نفهم أننا لا نستطيع أن نصل إلى الماهية الحقيقية للعمل الأدبي بدون التزواج بين مبحث البنية ومبحث الخبرة الجمالية. فمبحث البنية يرتد إلى النص الأدبي وبنية الطبقة. أما مبحث الخبرة الجمالية فيرتد إلى العمليات المعرفة التي يقوم بها القارئ أثناء قرائته للنص. فكل طبقة من طبقات العمل الأدبي تؤدي وظيفة أساسية وتلعب دورا كبيرا في بناء العمل الأدبي. واختلاف مادة أدوار الطبقات الفردية تجعل العمل الأدبي ككل ليس بناءا أحاديا.^{١٧}

^{١٤} سامي إسماعيل، علم الجمال الأدبي عند رومان إنجاردن، ص. ١٦١-١٦٢

^{١٥} سامي إسماعيل، علم الجمال الأدبي عند رومان إنجاردن، ص. ١٠٤

^{١٦} سامي إسماعيل، علم الجمال الأدبي عند رومان إنجاردن، ص. ١٠٥

^{١٧} سامي إسماعيل، علم الجمال الأدبي عند رومان إنجاردن، ص. ١٠٤

٢. علم التجويد في صفات الهجائية

الصفات جمع من صفة. وهي اصطلاحاً كيفية عارضة للحروف عند حصوله في المخرج من الجهر والرخاوة والهمس والشدة ونحوها. وبذلك يتميز بعض الحروف المتّحدة في المخرج عن بعض. فهي لفظ يدلّ على معنى في موصوفه إمّا باعتبار محلّه أو باعتبار ذاته. فالأول كالجوفية والحلقية واللهوية إلى آخر ما تقدّم في التتمة. والثاني كالجهر والهمس وامثلهما من كلّ صفة لازمة للحرف في جميع أحواله أي سواء كان ساكناً أو محرّكاً بأيّ حركة.^{١٨}

اعلم أنّ الصفات تنقسم إلى قويّة وضعيفة.^{١٩} الصفات القويّة فهي الجهر والشدة والاستعلاء والإطباق والإصمات والصفير والقلقلة والانحراف والتكرير والتفشي والاستطالة والغنة. أمّا الصفات الضعيفة فهي الهمس والرخاوة والبينية والاستفال والانفتاح والذلاقة واللين والحناء.

ثمّ اعلم أنّ الحرف إذا كثرت فيه الصفات القوية وقلت منه الصفات الضعيفة كان قوياً. ويتفرع منه الأقوى، وكذلك إذا كثرت فيه الصفات الضعيفة وقلت منه الصفات القوية كان ضعيفاً ويتفرع منه الأضعف، فإذا استوى فيه الأمران كان متوسطاً.^{٢٠} بما تقرّر علم التجويد أن الحروف الهجائية على خمسة أقسام : قوي واقوى وضعيفة واضعف ومتوسط.^{٢١} فالقوي حروفه ستة : وهي الجيم والdal والصاد والغين والراء والزاي. والأقوى حروفه أربعة : وهي الطاء والضاد والظاء والقاف. والمتوسط حروفه

^{١٨} محمد مكي نصر الجريسي، نهاية القول المفيد في علم التجويد المجيد، (القاهرة: مكتبة الآداب، ٢٠١١)،

^{١٩} محمد مكي نصر الجريسي، نهاية القول المفيد في علم التجويد المجيد، ص. ٨٥

^{٢٠} محمد مكي نصر الجريسي، نهاية القول المفيد في علم التجويد المجيد، ص. ٨٥

^{٢١} محمد مكي نصر الجريسي، نهاية القول المفيد في علم التجويد المجيد، ص. ٨٦

ثمانية : وهي الهمزة والألف والياء والتاء والحاء والذال والعين والكاف. والضعيف حروفه
خمس : وهي السين والشين واللام والواو والياء. والأضعف حروفه ستة : وهي الثاء
والحاء والنون والميم والفاء والهاء.

و. منهج البحث

استخدمت الباحثة بحثاً مكتيباً ينقسم إلى أربعة مناهج :

١. طريقة جمع البيانات

استخدمت الباحثة طريقة الكتابة المكتبية بملاحظة البيانات الرئيسية وهو الشعر
بطاقة هوية. ولجمع البيانات، سوف تقرأ الباحثة وترجم وتفهم ذلك الشعر
الذي نُشر في كتابه الأعمال الأولى في صفحة ٨٠ إلى ٨٤. وبعد ذلك، تعين
الباحثة طبقة صوتيات الكلمة وطبقة وحدة المعنى وطبقة الموضوعات المتمثلة
وطبقة المظاهر التخطيطية وطبقة الميغيزيقية في ذلك الشعر.

٢. طريقة تجهيز البيانات

وبعد جمع البيانات، سوف تدير الباحثة البيانات لتعين نمط الصوت والمعنى
والموضوعات المتمثلة والمظاهر التخطيطية والميغيزيقية في ذلك الشعر.

٣. منهج تحليل البيانات

استخدمت الباحثة منهج التحليل الوصفي بتعيين وبيان عناصر الجمالية في
الشعر بطاقة هوية. وفي البحث، سوف تعين وتبين الباحثة قيمة جمالية
للصوتيات والمعنى والموضوعات المتمثلة والمظاهر التخطيطية والميغيزيقية في
ذلك الشعر.

٤. منهج تقديم البيانات

بعد انتهاء تحليل النص باستخدام النظرية البنيوية لرومان إنجاردن. سوف تبين الباحثة نتائج هذا البحث من كل الطبقات. وبالتالي سوف تبين الباحثة عناصر الجمالية في طبقة الصوتيات والمعنى والموضوعات المتمثلة والمظاهر التخطيطية والميتافيزيقية في الشعر بطاقة هوية لمحمود درويش. كُتبت كل الطبقات في كل سائر الأقسام.

ز. نظام البحث

كُتب هذا البحث بنظام البحث كما يأتي :

سوف تبين الباحثة المسائل الأساسية لهذا البحث في الباب الأول كخلفية البحث وتحديد البحث واغراض البحث وفوائدها والتحقيق المكتبي والإطار النظري ومنهج البحث ونظام البحث.

تدرج الباحثة نوع الشعر "بطاقة هوية" لمحمود درويش وبناء خلقته كطباعيته في الباب الثاني لمساعدة الشرح التالي في تحليل النص.

اشتمل الباب الثالث على تحليل عناصر الجمالية في الشعر بطاقة هوية باستخدام نظرية بنيوية إنجاردن. وتنقسم هذه النظرية إلى خمس طبقات فهي طبقة الصوت والمعنى والموضوعات المتمثلة والمظاهر التخطيطية والميتافيزيقية.

اشتملت الخلاصة من تحليل عناصر الجمالية في الشعر "بطاقة هوية" لمحمود درويش واقتراحاته في الباب الرابع.

الباب الرابع

خاتمة

أ. الخلاصة

بعد تحليل عناصر جماليات السابقة باستخدام النظرية البنيوية لرومان إنجاردن نتلخص خلاصة هذا البحث كما يلي:

١. جماليات صوتيات هذا الشعر هي استخدام الحرف الضعيف وأضعف الحروف لدلالة الحزن والرحمة، أما استخدام الحرف المتوسط والقوي وأقوى الحروف لدلالة الشجاعة والثبات.

٢. من جمالية وحدات المعنى هي مباحثة الشعر عن هوية الفلسطينيين واحتلال فلسطين. وكان الشاعر يستخدم المجاز المرسل وتشبيه المؤكد.

٣. جمالية الموضوعات المتمثلة هي هوية الفلسطينيين كإستراتيجية معارضة إسرائيل. فأما الشخصية الرئيسة هي الفلسطينيون وإسرائيليون. وكانت خلفية مكانه هي ولاية فلسطين وإسرائيل. وخلفية الزمن من الشعر هي صيف وقبل ميلاد الزمان وتفتح الحقب وترعرع العشب. فذلك يدل على وقت الماضي قبل التاريخ.

٤. وجدت الباحثة بأنّ طبقة المظاهر التخطيطية في هذا الشعر هي استقلال الفلسطينيين من احتلال إسرائيل.

٥. بعد تحليل جميع الطبقات وجدت الباحثة جمالية ميتفيزيقيته هي وجود السلام في العالم.

ب. الاقتراحات

بناء على تحليل البحث السابق، ستعبر الباحثة عدّة الاقتراحات من هذا تحليل

عناصر الجمالية كما يلي :

١. لباحث الأدبيّة، فعليه أن يتمّ هذا البحث أو يقوم بالبحث التالي باستخدام نظرية مختلفة. لأنّ للشعر "بطاقة هويّة" ناحية متنوعة من غير استخدام نظرية البنيوية لتحليل عناصر الجمالية فيه.

٢. للقارئ، ترحو الباحثة أن يرتفع التقدير للأعمال الأدبيّة ويكون هذا البحث بداية الإيجاء والمراجع للباحث التالي عن هذا الموضوع الأساسي والموضوع المنهجيّ. وكانت الأعمال الأدبيّة مالا مهمّا في بلاد، كمثّل الشعر "بطاقة هويّة" لمحمود درويش. وهو يكون واصلة معارضة الاحتلال في دولة الفلسطينيين. وترجو الباحثة كذلك بأن يكون هذا البحث أمثلة مهمة في حياتنا عن أهميّة الهوية للبلاد ولسكّانه لوجودهم وتعايشهم في العالم.

ثبت المراجع

أ. المصادر العربية

أحمد، ٢٠١٠، الشعر فراشة المؤمن لابن القيم الجوزية (دراسة تحليلية على طبقات المعيار لرومن انغاردن). جوكجاكرتا: جامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية

إسماعيل، سامي. ١٩٩٨. علم الجمال الأدبي عند رومان إنجاردن. القاهرة: الهيئة العامة لقصور الثقافة

الجريسي، محمد مكي نصر. ٢٠١١. نهاية القول المفيد في علم التجويد المجيد، القاهرة: مكتبة الآداب.

الهاشمي، السيد أحمد. ١٩٩٩. جواهر البلاغة في المعاني والبيان والبديع. بيروت: المكتبة العصرية.

بيضون، حيدر توفيق. ١٩٩١. محمود درويش شاعر الأرض المحتلة، بيروت - لبنان: دار الكتب العلمية.

حسين، حمزة. ٢٠١١. موسوعة أبحاث ودراسات في الأدب الفلسطيني الحديث، باقة الغربية: مكتبة الطالب أم الفحم

خير الدين، محمد. ٢٠١٦. الشعر "بقايا أمنية" لفاروق جودة (دراسة تحليلية في الطبقات المعيارية لرومان إنجاردن). جوكجاكرتا: جامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية

درويش، محمود. ٢٠١٥. الأعمال الأولى ١. بيروت، لبنان : الرياض الرئيس للكتب والنشر

درويش، محمود. ٢٠١٥. الأعمال الثانية ٢. بيروت، لبنان : الرياض الرئيس للكتب والنشر

درويش، محمود. ٢٠١٥. الأعمال الثالثة ٣. بيروت، لبنان : الرياض الرئيس للكتب والنشر

عائشة، نور. ٢٠١٥. قصيدة "العلم والتعليم و واجب المعلم" لأحمد شوقي (دراسة تحليلية لطبقات القواعد البنيوية لرومان إنغردن)، جوكجاكرتا: جامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية.

فاتح، أحمد. ٢٠١٦. كشف الخافي في العروض والقوافي. جوكجاكرتا: ايديا فريس

كتاني، ياسين. ٢٠١١. التجربة وتحولات الإيقاع في الشعر محمود درويش. باقة الغربية: مكتبة الطالب أم الفحم

ب. المصادر الأجنبية

Al Areqi, Rashad Mohammed Moqbel, "Home, Homeliness Search For Identity In Mohmoud Darwish's Poetry", *International Journal of English Language Teaching* Vol.1, No.1, 2017

Ghannam, Munir., dan Amira El-Zein. 2009. *Reflecting on the Life and Work of Mahmoud Darwish*, Qatar : Center for International and Regional Studies Georgetown University

Handayani, Sepriyanti. 2009. *Tema Patriotisme dalam Tiga Puisi Karya Mahmoud Darwish*, Depok: Universitas Indonesia

Hermawati. 2005. *Sejarah Agama & Bangsa Yahudi*, Jakarta: PT Raja Grafindo Persada.

- Hindun. 2016. *Puisi-Puisi Perlawanan Arab-Palestina Dalam Karya-Karya Mahmoud Darwish (Kajian Adab Al-Muqawamah)*, Yogyakarta: Universitas Gadjah Mada
- Idris, Mardjoko. 2016. *Retorika Berbahasa Arab Kajian Ilmu Bayan*, Yogyakarta: Penerbit Karya Media
- Jayyusi, Salma Khadra. 1987. *Modern Arabic Poetry*, New York: Columbia University Press.
- Munawwir, Achmad Warson., dan Muhammad Fairuz. 2007. *Kamus Al-Munawwir Indonesia-Arab*. Surabaya: Penerbit Pustaka Progresif.
- Noval, Khalil Hasan. 2017. *National Identity in Mahmoud Darwish's Poetry*, Journal of English Language and Literature Studies. Vol. 7, No. 3: 66-77.
- Nurdiyantoro, Burhan, 2015, *Teori Pengkajian Fiksi*, Gadjah Mada University Press, Yogyakarta.
- Pradopo, Rachmat Djoko. 1990. *Pengkajian Puisi: Analisis Strata Norma dan Analisis Struktural dan Semiotik*, Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.
- Pradopo, Rachmat Djoko. 2011. *Prinsip-prinsip Kritik Sastra*, Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.
- Pradopo, Rachmat Djoko. 2013. *Beberapa Teori Sastra, Metode Kritik, dan Penerapannya*, Yogyakarta: Penerbit Pustaka Pelajar.
- Rahman, Mustafa Abdul. 2002. *Jejak-jejakjuang Palestina*, Jakarta: Penerbit Buku Kompas.